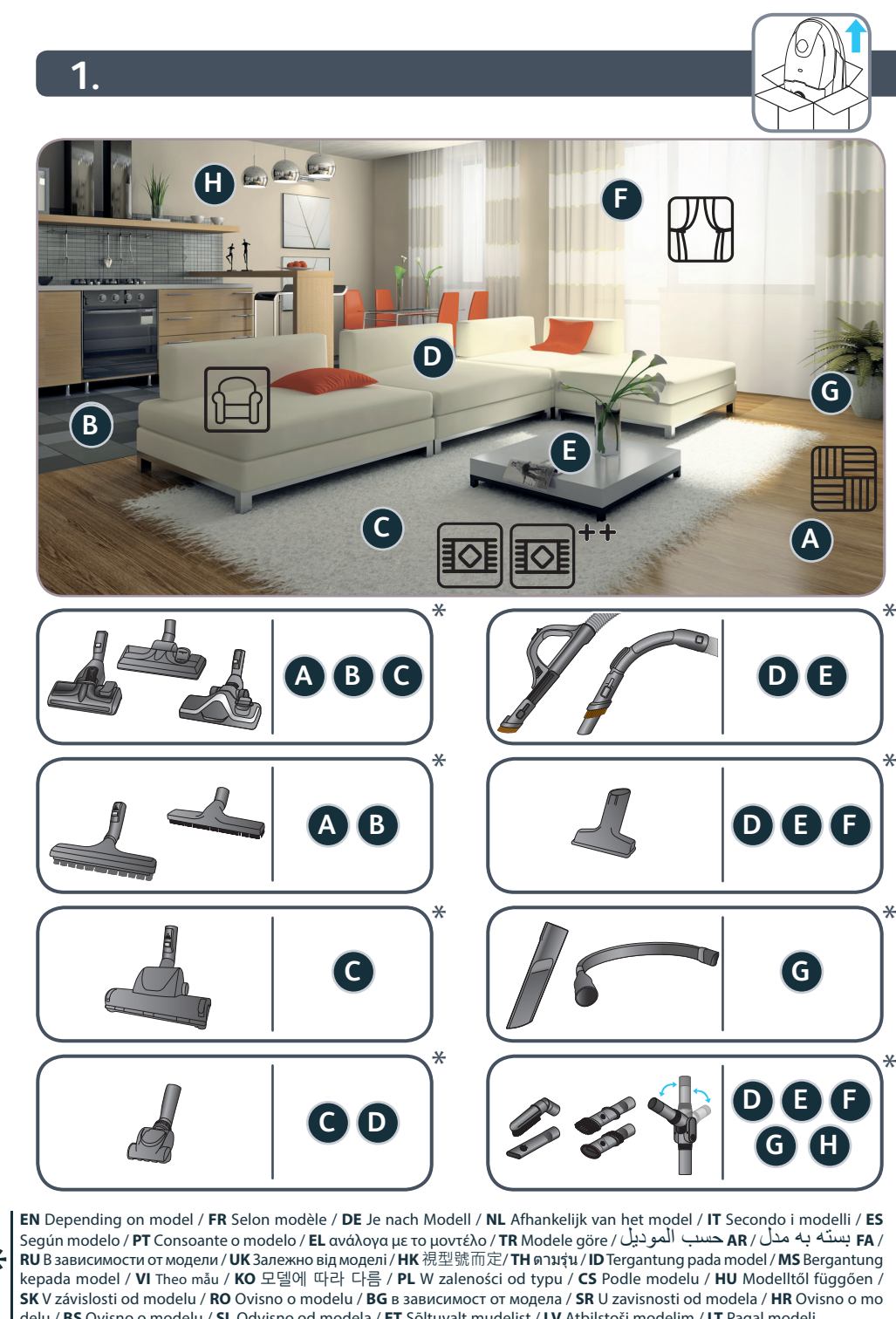
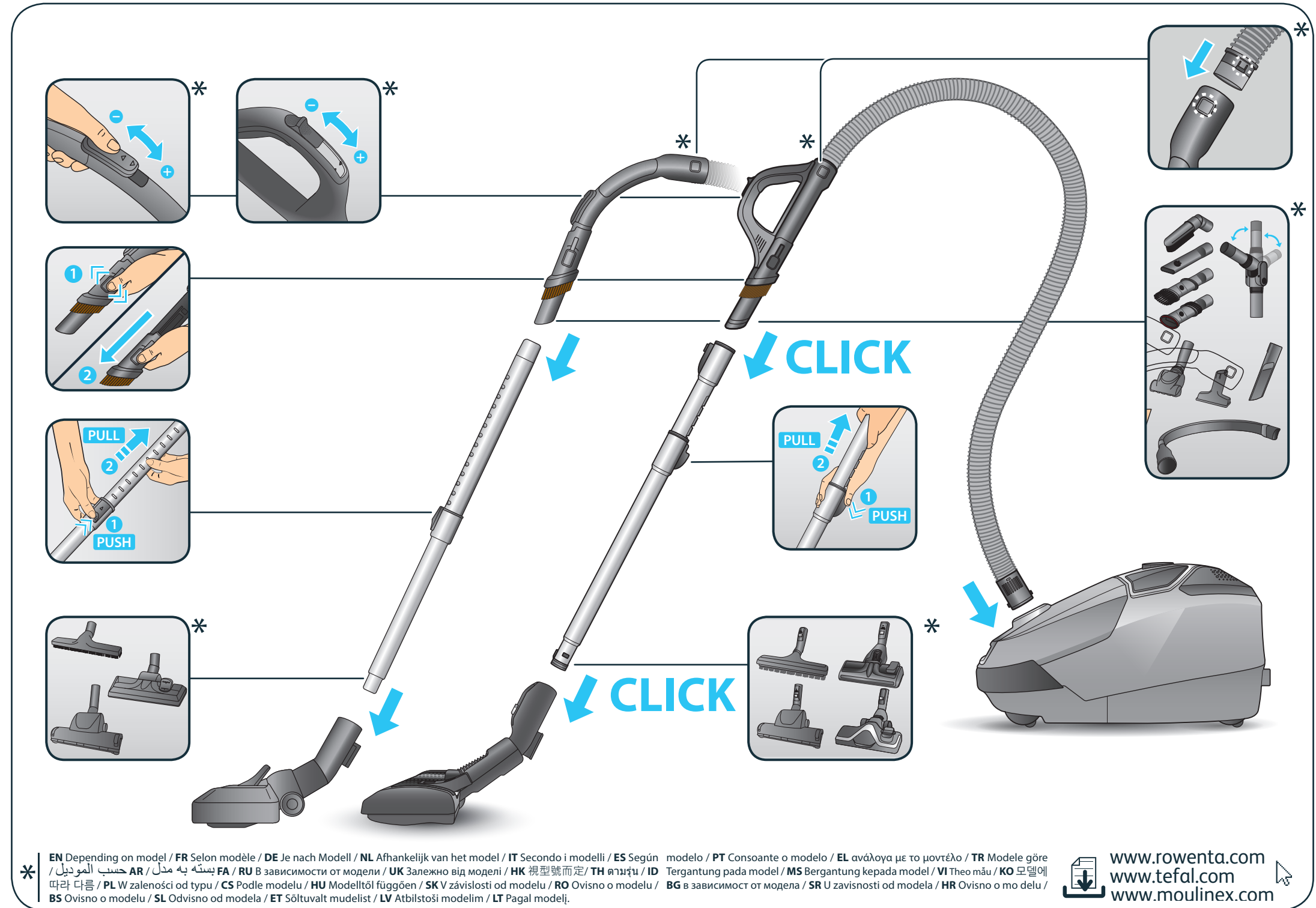
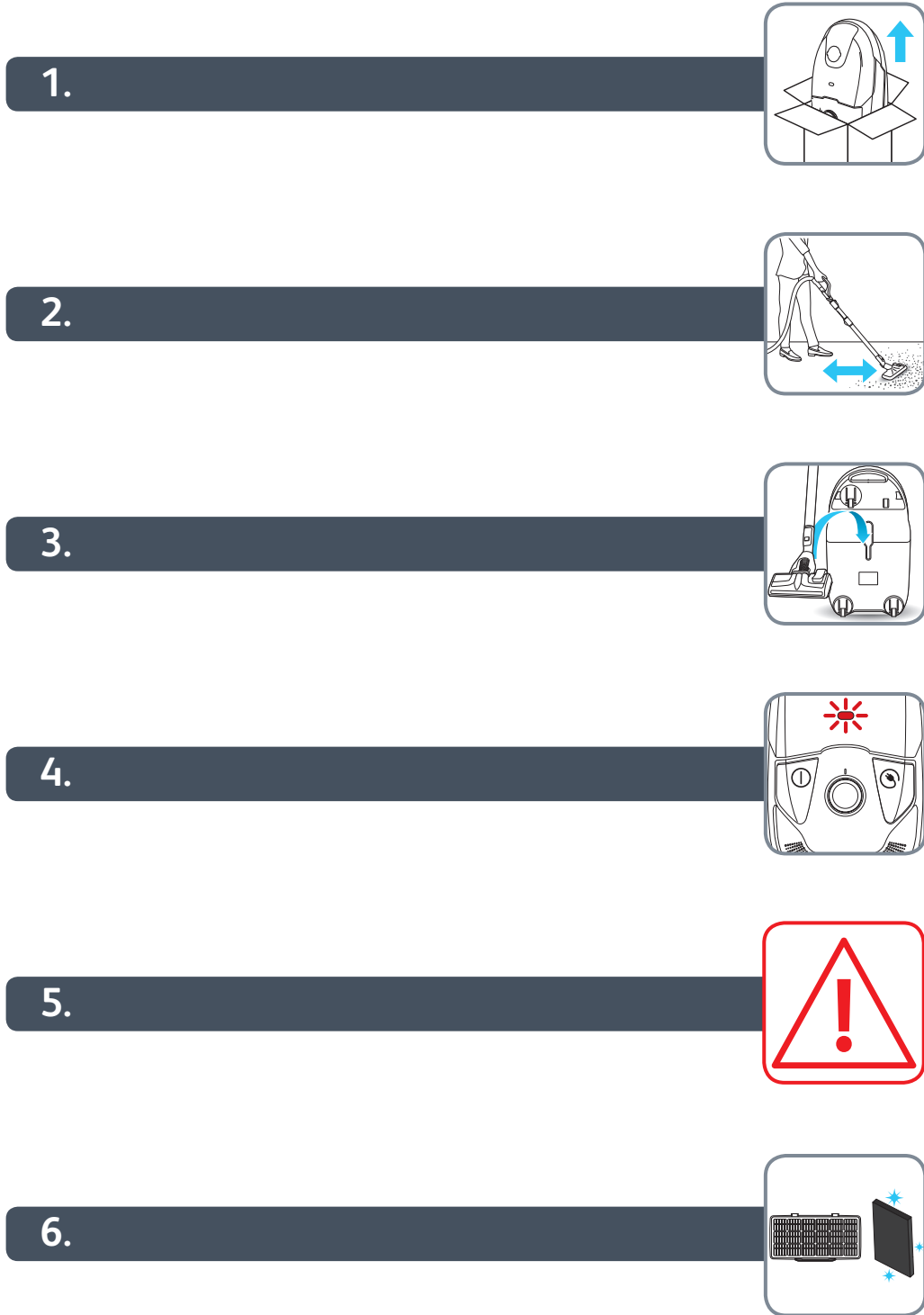


EN Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret «Consignes de sécurité et d'utilisation» avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / **IR** يرجى قراءة «كتيب السلامة وإرشادات الإستعمال» بعناية، قبل الإستعمال للمرة الأولى / **FA** قبل از اولین استفاده، لطفاً جزوه «ایمنی و دستورالعمل استفاده» را با دقت بخوانید / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此「安全操作規程」手冊 / **TH** กรุณาอ่านหนังสือคู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran "Panduan keselamatan dan penggunaan" sebelum menggunakan pada kali pertama / **ID** Baca buklet «Petunjuk keselamatan dan penggunaan» secara cermat sebelum penggunaan pertama / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 <안전 수칙> 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uwaźnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití” / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie” / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte “Bezbednosno I uputstvo za upotrebu” / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitate knjižicu “Sigurnosne upute” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą.

EN For further usage information / **FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **IR** للمزيد من المعلومات حول الإستعمال / **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальної інформації щодо експлуатації / **HK** 更多關於使用的資訊 / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน / **ID** Untuk informasi penggunaan lebih lanjut / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng / **KO** 더 자세한 사용 정보 / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **HR** Za više informacija o upotrebi / **BS** Za više informacija o upotrebi / **SL** Več informacij o uporabi / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LV** ai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą.

 www.rowenta.com | www.tefal.com | www.moulinex.com



EN Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.

CONSEILS DE SÉCURITÉ	p. 01	FR
SAFETY INSTRUCTIONS	p. 04	EN
SICHERHEITSHINWEISE	p. 07	DE
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	p. 11	ES
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	p. 14	IT
CONSELHOS DE SEGURANÇA	p. 17	PT
СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	p. 21	BG
PREPORUKE U POGLEDU SIGURNOSTI	p. 24	BS
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	p. 27	CS
OHUTUSJUHISED	p. 30	ET
SAUGUMO INSTRUKCIJOS	p. 33	LT
DROŠĪBAS NOTEIKUMI	p. 37	LV
SIGURNOSNI SAVJETI	p. 40	HR
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	p. 43	HU
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	p. 46	NL
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	p. 50	PL
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	p. 53	RO
BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA	p. 56	SK
VARNOSTNI NASVETI	p. 59	SL
BEZBEDNOSNE PREPORUKE	p. 62	SR
GÜVENLİK TALİMATLARI	p. 65	TR
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	p. 68	RU
ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	p. 72	UK
نصائح السلامة	p. 78	AR

- Bir aksesuar veya esnek boru kısmen tıkanmış: Aksesuarın veya esnek borunun tıkanıklığını giderin.
- Torba dolmuş veya ince toz parçaları tarafından tıkanmış: Torbayı yenileyin* veya kumaş torbayı boşaltın*.
- Kapak tam kapalı değil: Torbanın, torba desteğinin ve EPA* filtre kasetinin yerine iyice yerleşmiş olup olmadığını kontrol edin ve kapağı tekrar kapatın.
- Filtreler dolmuş, filtre sistemini temizleyin veya yenileyin (EPA* kaseti, yıkanabilir EPA filtre kaseti*, mikrofiltre kaseti*). Ek kılavuza bakınız).

Torba doluluk göstergesi kırmızıysa :

- Torba dolmuş: Torbayı yenileyin veya kumaş torbayı boşaltın*.
- Torbayı değiştirdikten sonra gösterge kırmızı kalıyorsa: Filtre sistemi dolmuş (ek kılavuza bakınız)

Kapak kapanmıyorsa :

- Torba desteğinin ve torbanın mevcut ve yerinde olup olmadığını kontrol edin.
- EPA* filtre kasetinin veya mikrofiltre* kasetinin mevcut ve/veya iyi işler durumda olup olmadığını kontrol edin.

Torbasız elektrikli süpürgeler

Elektrikli süpürgezinin emiş gücü düşükse, gürültü veya ısıık çıkarıyorsa veya çekmiyorsa :

- Bir aksesuar veya esnek boru kısmen tıkanmış: Aksesuarın veya esnek borunun tıkanıklığını giderin.
- Filtre sistemi dolmuş: EPA* filtre kasetini veya siyah köpük filtreyi* veya mikrofiltreyi* temizleyin veya yenileyin. Ek kılavuza bakınız.
- Toz haznesi dolmuş: Boşaltın ve yıkayın.
- Süpürgezin kapağı yerleşik değil: Kapağı yeniden iyice kapatın.
- Toz haznesi doğru yerleştirilmemiş: Doğru şekilde yerleştirin.
- Hava çıkış ızgarası yerleşik değil: Hava çıkış ızgarasını yeniden doğru şekilde yerleştirin.
- Mikro filtre* ve filtre köpüğü* eksik: İki parçayı da hava çıkış ızgarasına yeniden yerleştirin.
- EPA filtresi* ve yıkanabilir filtre* eksik: İki parçayı da süpürgezin içine yerleştirin.

Kapak kapanmıyorsa :

- EPA filtresi kasetinin ve ayırıcının doğru şekilde yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin.
- Toz kutusunun* toz haznesi bölümünde doğru şekilde yerleştirilmiş olup olmadığını kontrol edin.

BU KULLANIM KILAVUZUNU VE GARANTİ BELGESİNİ SAKLAYINIZ

ÇEVRE

- Yürürlükteki yönetmeliğe göre artık kullanılmayan tüm cihazlar, kesinlikle kullanılamaz duruma getirilmelidir: Cihazı atmadan önce fişini prizden çekip kablосunu kesin.

Çevreyi koruyun!



- ① Cihazınız yeniden değerlendirilebilen veya geri dönüşümü gerçekleştirilebilen birçok parçaya sahiptir.

- ➔ Doğru şekilde değerlendirilmesi için uygun bir toplama noktasına bırakın.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

- Прибор предназначен исключительно для использования в хозяйственно-бытовых целях; производитель не несет никакой ответственности, а гарантия теряет свою силу в случае использования прибора не по назначению или не в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Внимательно прочитайте инструкцию перед первым использованием прибора и сохраните ее. Использование, противоречащее инструкции, освобождает производителя от какой бы то ни было ответственности.

TR

RU

* Modellerе göre değişiklik gösterir : Söz konusu ekipmanlar belirli modellerе özgüdür veya opsiyonel olarak satın alınabilecek aksesuarlardır.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует действующим нормам и стандартам (директива о низковольтном оборудовании; директива об электромагнитной совместимости; нормативные документы по защите окружающей среды).

- Детям запрещается играть с прибором.

Дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием прибора без наблюдения взрослых. Храните прибор и провод от него в местах, недоступных для детей.

- Не пользуйтесь прибором, если у него поврежден шнур. Во избежание опасности замена шнура вместе с механизмом для его сматывания должна осуществляться одним из уполномоченных сервисных центров.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не держите чистящую насадку или конечность трубки работающего пылесоса вблизи ушей или глаз.
- Не используйте пылесос для уборки мокрых поверхностей, для сбора воды или жидкостей любого происхождения, горячих веществ, очень мелких частиц (штукатурки, цемента, пепла и пр.), крупных острых осколков (стекла), вредных (растворителей и пр.), агрессивных (кислот, чистящих средств и пр.), воспламеняющихся и взрывоопасных веществ (содержащих горючее или спирт).
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду, следите за тем, чтобы на него не попадали брызги, не оставляйте прибор на открытом воздухе.
- Нельзя использовать прибор, если он упал на пол, поврежден или неисправно работает.
- **Для стран, на которые распространяются нормативно-правовые акты ЕС (маркировка СЕ) :**
- Прибором могут пользоваться дети от 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями, получив предварительные инструкции относительно безопасного использования прибора и возможных рисков.
- **Для других стран, на которые не распространяются нормативно-правовые акты ЕС :**
- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний. Эти люди могут пользоваться прибором только под наблюдением лиц, отвечающих за их безопасность, или после получения от них предварительных инструкций по его эксплуатации.

Следите за тем, чтобы дети не играли с электроприбором.

- Инструкции по чистке и обслуживанию прибора даны в дополнительном руководстве.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Рекомендации по использованию

- Данный пылесос является электрическим устройством: пользуясь им, соблюдайте нормальные условия эксплуатации.
- Убедитесь, что рабочее напряжение пылесоса соответствует напряжению в вашей электросети.
- Отключайте прибор из сети, вынимая вилку из розетки, не тяните за шнур :
 - сразу после использования,
 - перед каждой заменой аксессуаров,
 - перед каждой чисткой, процедурой ухода или заменой фильтра.

Важно : электрический шнур должен быть защищен предохранителем не менее 16А. Если в процессе включения прибора срабатывает аварийный выключатель, это может быть вызвано одновременным подключением к одной и той же электрической цепи других электроприборов присоединенной высокой мощности. Чтобы избежать срабатывания аварийного выключателя, перед включением прибора вы можете установить его на низкую мощность, после чего мощность можно повысить.

- Перед каждым использованием полностью разматывайте сетевой шнур.
- Следите за тем, чтобы он не был защемлен и не попадал на режущие кромки.
- Если вы пользуетесь электрическим удлинителем, следует убедиться, что он находится в хорошем состоянии и соответствует параметрам напряжения вашего пылесоса.
- Некоторые пылесосы оснащены защитной системой, предотвращающей перегрев двигателя. В некоторых случаях (при использовании изогнутого наконечника для очистки кресел, сидений и т.д.) включается предохранительная система, и прибор может издавать незначительный необычный шум.
- Убедитесь в наличии всех фильтров.
- Используйте исключительно аксессуары фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.
- В случае трудностей с приобретением аксессуаров и фильтров для данного пылесоса, обратитесь в центр обслуживания потребителей фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Если в Вашем пылесосе используется мешок :

Никогда не пользуйтесь пылесосом без мешка и без фильтрационной системы (кассетный фильтр*, фильтр из поролона*, микрофильтр*).

Используйте исключительно мешки и фильтры фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Если в Вашем пылесосе не используется мешок :

Не используйте пылесос без системы фильтрации (кассетный фильтр*, фильтр из поролона*, микрофильтр* и фильтр*).

Никогда не устанавливайте в пылесос фильтр из поролона и микрофильтр, если они не полностью высохли.

Используйте исключительно фильтры фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.

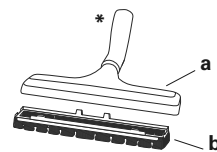
Информация о табличке энергопотребления

Этот пылесос предназначен для общего использования.

Для получения указанной энергоэффективности и категории эффективности очистки ковров пользуйтесь двух-/трехпозиционной всасывающей головкой со втянутой щеткой (в зависимости от модели и в следующей последовательности: ++,  или *).

Для получения указанной энергоэффективности и категории эффективности очистки твердых напольных покрытий со стыками и щелями пользуйтесь:

- Насадкой Softcare + для гладких полов с щелями* (a) без съемной щетки.
- Только при отсутствии насадки Softcare + в комплекте пользуйтесь двух- или трехпозиционной всасывающей головкой* со втянутой щеткой без дополнительных насадок* (в зависимости от модели). (/ / *).



* В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

Значения, указанные на этикетке энергопотребления, были определены с помощью методов измерения, описанных в директивах 665/2013 от 3 мая 2013 года и 666/2013 от 8 июля 2013 года.

Для хрупких гладких полов, таких как паркет, ламинат или плитка, рекомендуется использовать:

- Гладкую насадку для пола с щелями* с выдвижным рядом щетины (a+b).
- Двух-/трехпозиционной всасывающей головкой* с вытянутой щеткой ( /  /  *).

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ВАЖНО В : случае каких-либо нарушений в работе пылесоса, прежде чем осмотреть прибор, выключите его, нажав на педаль вкл. / выкл.

Любой ремонт должен производиться исключительно специалистами с использованием запасных частей производителя.

Если проблема остается, доставьте Ваш пылесос в ближайший уполномоченный сервисный центр или же обратитесь в центр обслуживания потребителей.

Пылесос не работает :

- Убедитесь, что прибор правильно подключен к сети питания.

Затруднено перемещение всасывающей насадки :

- Откройте механический регулятор мощности на ручке пылесоса или уменьшите мощность, установив электронный регулятор мощности в положение MIN.
- Проверьте, что положение щетка убрана / щетка выпущена всасывающей насадки соответствует типу очищаемой поверхности:
 - для чистки ковров и ковровых покрытий используйте щетку всасывающей насадки в положении щетка убрана,
 - для чистки паркета и гладкого пола используйте щетку всасывающей насадки в положении щетка выпущена.

Если шнур питания не убирается полностью :

- Шнур питания убирается с трудом: снова выньте шнур и нажмите на педаль сматывания.

Если пылесос отключается во время работы :

- Сработала система защиты от перегрева. Убедитесь, что трубка и гибкий шланг не закупорены. Проверьте, не переполнен ли мешок и фильтры. Дайте прибору остыть в течение 30 минут, прежде чем включить пылесос снова.

Пылесос с мешком

Если пылесос хуже всасывает, шумит, свистит или не работает :

- Аксессуар или гибкий шланг частично забиты: прочистите аксессуар или гибкий шланг.
- Мешок полный или заполнен мелкой пылью: замените мешок * или опорожните матерчатый мешок*.
- Крышка плохо закрыта: проверьте установку мешка, держателя для мешка и кассетного фильтра EPA* и закройте крышку.
- Фильтры переполнены, очистите или замените фильтрационную систему (кассетный фильтр EPA*, моющийся кассетный фильтр EPA*, кассетный микрофильтр*. Смотрите дополнительную инструкцию).

Если индикатор заполнения мешка красного цвета :

- Мешок переполнен: замените мешок или опорожните матерчатый мешок*.
- Если после замены мешка индикатор по-прежнему красный: фильтрационная система переполнена (смотрите дополнительную инструкцию).

Если крышка не закрывается :

- Удостоверьтесь в наличии держателя для мешка, мешка или в правильности его установки.
- Проверьте, установлен ли кассетный фильтр EPA* или кассетный микрофильтр* и/или убедитесь, что они правильно установлены.

Пылесос без мешка

Если пылесос хуже всасывает, шумит, свистит или не работает :

- Аксессуар или гибкий шланг частично забиты: прочистите аксессуар или гибкий шланг.
- Фильтрационная система переполнена: почистите или замените кассетный фильтр EPA* или черный фильтр из поролон* или микрофильтр*. Смотрите дополнительную инструкцию.
- Пылесборник переполнен: опустошите и вымойте его.

- Неправильно установлена крышка пылесоса: закройте крышку правильно.
- Контейнер для сбора пыли плохо установлен: установите его правильно.
- Неправильно установлена решетка выпуска воздуха: установите решетку выпуска воздуха правильно.
- Не установлен микрофильтр* и фильтр из поролона*: замените их в решетке выпуска воздуха.
- Не установлен фильтр ЕРА* и моющийся фильтр*: установите их в пылесос.

Если крышка не закрывается :

- Убедитесь, что кассетный фильтр ЕРА и разделитель правильно установлены.
- Убедитесь, что пылесборник * правильно установлен в отделение для пылесборника.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Согласно действующему законодательству все неработающие приборы должны быть сделаны непригодными к использованию: перед тем, как выбросить прибор, отключите его и отрежьте шнур питания.

Защитим окружающую среду!



- ① Данный прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или повторно используемых материалов.

- ➔ Отнесите его на переработку в пункт приема бытовых отходов.

ГАРАНТІЯ

- Цей пристрій розроблено виключно для використання в приміщенні та у домашніх умовах; у випадку неправильного використання, що суперечить даній інструкції, виробник не несе жодної відповідальності і гарантію буде анульовано.
- Перед першим застосуванням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації: використання, яке не відповідає призначенню, звільняє компанію Rowenta/Tefal/Moulinex від будь-якої відповідальності.

ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Задля вашої безпеки цей пристрій відповідає чинним стандартам та нормативним актам.

- Не користуйтеся приладом у разі пошкодження шнура. Задля вашої безпеки, заміна змотувального пристрою та шнура пилососа повинна здійснюватись тільки в авторизованому сервісному центрі.
- Забороняється залишати увімкнений пристрій без нагляду.
- Забороняється підносити кінець трубки та всмоктувальні частини пилососа до очей та вух.
- Не використовуйте пилосос для поверхонь, змочених водою чи будь-якою іншою рідиною, гарячих речовин, надтонко подрібнених матеріалів (гіпс, цемент, попіл, тощо), великих гострих уламків (скло), шкідливих (розчинників, декапуючих засобів...), агресивних (кислоти, очищувальні засоби...), горючих

RU

UK

* В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

та вибухонебезпечних (на основі бензину або спирту) речовин.

- Забороняється занурювати пристрій у воду та виливати на нього рідину, а також зберігати пиросос поза приміщенням.
- Не використовуйте пристрій, якщо його впускали і наявні видимі ознаки пошкодження або якщо ви помітили розлади у його функціонуванні.

• **Для країн, на які поширюються нормативно-правові акти ЄС (маркування CE) :**

- Цей прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з недостатнім досвідом і знаннями або обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, якщо вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу та усвідомлюють потенційну небезпеку, пов'язану з його використанням. Діти не повинні гратися з приладом.

Очищення та технічне обслуговування приладу можуть здійснювати діти, але виключно під наглядом дорослих. Зберігайте прилад і його шнур у місці, недоступному для дітей.

• **Для інших країн, на які не поширюються нормативно-правові акти ЄС :**

- Даний прилад не призначений для використання людьми (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими можливостями, а також особами, які не мають достатнього досвіду і необхідних знань. Наведені вище особи можуть користуватися цим приладом тільки під наглядом, або після отримання попередніх інструкцій з його використання від осіб, відповідальних за їхню безпеку.

Не дозволяйте дітям гратися з приладом.

- Детальніше про очищення і технічне обслуговування приладу можна дізнатися в додатковій брошурі.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Поради з використання

- Пиросос є електричним приладом: необхідно використовувати його при відповідних умовах експлуатації.
 - Переконайтеся, що напруга пирососа відповідає напрузі вашої електромережі.
 - Вимикайте пиросос із мережі :
 - одразу після використання,
 - перед кожною заміною аксесуарів,
 - перед кожним очищенням, здійсненням процедур з догляду та заміною фільтра.
- Виймаючи вилку з розетки, не тягніть за шнур.

Важливо : штепсельна розетка має бути захищена плавким запобіжником з силою струм не менше 16 А. Якщо під час увімкнення приладу спрацює аварійний вимикач, це може пояснюватись одночасним підключенням до тієї ж самої електричної мережі інших електроприладів високої приєднаної потужності. Щоб уникнути спрацювання аварійного вимикача, перед увімкненням приладу ви можете налаштувати його на низьку потужність, після чого потужність можна підвищити.

- Перед кожним використанням необхідно повністю розмотувати шнур живлення.
- Слідкуйте за тим, щоб шнур ніде не застрягав, і не протягуйте його через гострі краї.
- Якщо ви використовуєте подовжувач, переконайтеся, що він перебуває в хорошому стані та підходить до потужності вашого пирососа.
- Деякі пирососи обладнано системою захисту, яка запобігає перегріванню мотора. У деяких випадках (використання насадки для чищення крісел, сидінь тощо) спрацьовує система захисту. При цьому може лу- нати незвичний звук, але без подальших наслідків.
- Переконайтеся, що всі фільтри було правильно встановлено.
- Використовуйте тільки оригінальні аксесуари фірми Rowenta/Tefal/Moulinex.
- У випадку виникнення труднощів із придбанням аксесуарів і фільтрів до цього пирососа, зверніться до служби підтримки споживачів Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Якщо ваш пиросос має пилозбірник-мішок :

Не використовуйте пиросос без мішка та фільтраційної системи (фільтра-касети*, фільтра*, поролонового фільтра*, мікрофільтра*).

Користуйтеся мішками та фільтрами тільки торгової марки Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Якщо ваш пиросос не має пилозбірника-мішка :

Не використовуйте пиросос без системи фільтрації (фільтра-касети*, поролонового фільтра*, мікрофільтра* та фільтра*).

Не встановлюйте в пиросос поролоновий фільтр і мікрофільтр, якщо вони недостатньо сухі.

Використовуйте тільки фільтри та аксесуари торгової марки Rowenta/Tefal/Moulinex.

Інформація про табличку енергоспоживання

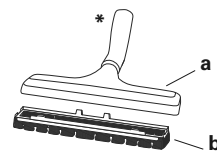
Цей пиросос призначено для загального використання.

Для отримання зазначеної енергоефективності й категорії ефективності очищення килимів користуйтеся дво-/трипозиційною всмоктувальною голівкою з втягнутою щіткою (залежно від моделі й у наступній по- слідовності: ++,  або *).

Для отримання вказаної енергоефективності й категорії ефективності очищення твердої підлоги зі стилями й щілинами користуйтеся:

- Насадкою Softcare + для гладкої підлоги з щілинами* (a) без знімної щітки.

- Тільки за відсутності насадки Softcare + в комплекті користуйтеся дво- або три- позиційною всмоктувальною голівкою* з втягнутою щіткою без додаткових насадок* (залежно від моделі). ( /  / *).



Значення, вказані на етикетці енергоспоживання, визначено за допомогою методів вимірювання, описаних у директивах 665/2013 від 3 травня 2013 року та 666/2013 від 8 липня 2013 року.

Для делікатної гладкої підлоги, такої як паркет, ламінат або плитка, рекомендується використовувати:

- Гладку насадку для підлоги з щілинами* з висувним рядом щетини (a+b).
- Дво-/трипозиційною всмоктувальною голівкою* з втягнутою щіткою ( /  / *).

РЕМОНТ

ВАЖЛИВО! Якщо ви помітили, що пиросос почав гірше працювати, вимкніть його, на- тиснувши на кнопку увімкнення/вимкнення, перш ніж проводити будь-який огляд.

Ремонт має проводитися тільки спеціалістами з використанням оригінальних запасних частин.

Якщо проблема не зникає, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру або до центру обслуговування споживачів.

Якщо ваш пиросос не вмикається :

- Переконайтеся, що прилад правильно під'єднано до електромережі.

Якщо насадку важко пересувати :

- Зменште потужність, відкривши механічний регулятор-повзунок на ручці або встановивши механічний регулятор потужності в положення MIN.

- Переконайтеся, що положення насадки відповідає типу поверхні :

- для килимів і килимових поверхонь використовуйте насадку в положенні з втягнутою щіткою,
- для паркету та гладких поверхонь використовуйте насадку в положенні з витягнутою щіткою.

* В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксесуары, которые можно при- обрести дополнительно.

UK

74

Якщо шнур повністю не змотується :

- Під час змотування рух шнура уповільнюється: витягніть шнур і натисніть на кнопку змотування шнура.

Якщо пиłosос вимикається під час використання :

- Спрацювала система захисту від перегрівання. Переконайтеся, що трубка і шланг не забилися, а мішок і фільтри не заповнено. Дайте пиłosосу охолонути 30 хвилин, перш ніж знову вмикати його.

Пиłosос із мішком**Якщо пиłosос почав гірше втягувати бруд, видає сторонні звуки чи свист або не втягує пил взагалі :**

- Аксесуар або шланг частково заблоковані: прочистьте аксесуар або шланг.
- Мішок повний або наповнений дрібним пилом: замініть мішок * або спорожніть тканинний мішок*.
- Кришку закрито: переконайтеся, що встановлено тримач для мішка, мішок і касетний фільтр EPA* та закрийте кришку.
- Фільтри заповнено, очистьте або змініть систему фільтрів (касетний фільтр EPA*, касетний фільтр EPA, що миється*, касетний мікрофільтр*. Дивіться додаткові інструкції).

Якщо індикатор наповнення мішка світиться червоним :

- Мішок заповнено: замініть мішок або спорожніть тканинний мішок*.
- Якщо після зміни мішка індикатор залишається червоним : система фільтрації заповнена (дивіться додаткові інструкції)

Кришка не закривається :

- Переконайтеся у наявності тримача для мішка, мішка або у правильності їх встановлення.
- Перевірте наявність касетного фільтра EPA* або касетного мікрофільтра* і/або їхнього правильного встановлення.

Пиłosос без мішка**Якщо пиłosос почав гірше втягувати бруд, видає сторонні звуки чи свист або не втягує пил взагалі :**

- Аксесуар або шланг частково заблоковані: прочистьте аксесуар або шланг.
- Система фільтрації заповнена: очистьте або замініть касетний фільтр EPA*, чорний поролоновий фільтр* або мікрофільтр*. Дивіться додаткові інструкції.
- Пилозбірник заповнено: спорожніть і помийте його.
- Неправильно встановлено кришку пиłosоса: закрийте кришку правильно.
- Неправильно встановлено пиłosбірник: установіть його правильно.
- Неправильно встановлено решітку для виходу повітря: установіть решітку для виходу повітря правильно.
- Мікрофільтр* і поролоновий фільтр* відсутні: установіть їх у решітку для виходу повітря.
- EPA-фільтр* і фільтр, що миється* відсутні: установіть їх у пиłosос.

Кришка не закривається :

- Переконайтеся, що касетний EPA-фільтр* і сепаратор* правильно встановлено.
- Переконайтеся, що пиłosбірник* правильно встановлено у відділенні для пиłosбірника*.

ПРОСИМО ЗБЕРІГАТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ**

- Відповідно до чинного законодавства, будь-який прилад, вилучений із використання, має бути приведений в остаточно непридатний до подальшого використання стан: вимкніть від електромережі та переріжте шнур живлення перед утилізацією приладу.

Захищаймо навколишнє середовище разом!

Ваш пристрій містить багато деталей, які можна переробити або повторно використати.
 ① Віднесіть цей прилад на переробку до центру збору відходів.

المكائن الكهربائية المزودة بأكياس

إذا كانت المكينة الكهربائية الخاصة بك تشغط بشكل سيئ، أو تحدث ضجيجاً أو صفيراً أو لا تشغط

- ملحق أو خرطوم متصل بشكل جزئي: افصل الملحق أو الخرطوم.
- الكيس ممتلئ أو مسدود بآتربة دقيقة: استبدل الكيس * أو أفرغ الكيس القماش *.
- لم يتم إغلاق الغطاء بشكل صحيح: التحقق من وضع الحقيبة، ودعامة الحقيبة وعلبة المرشح EPA وأعد إغلاق الغطاء.
- المرشحات ممتلئة، نظف أو قم بتغيير نظام الترشيح (علبة EPA * علبة مرشح EPA قابلة للغسل * علبة المرشح الدقيق *). راجع الدليل التكميلي.

إذا كان مؤشر امتلاء الكيس أحمر

- الكيس ممتلئ: قم بتغيير الكيس أو إفراغ الكيس القماش *.
- بعد تغيير الكيس، إذا ظل الضوء أحمر: يكون نظام الترشيح مشبعاً (انظر الدليل التكميلي)
- إذا كان الغطاء لا يفتح
- تأكد من وجود دعامة الكيس، أو الكيس أو من وضعهم بشكل مناسب.
- التحقق من وجود علبة الفلتر EPA * أو كيس المرشح الدقيق * و/أو وضعهم بشكل جيد.

المكائن الكهربائية بدون أكياس

إذا كانت المكينة الكهربائية الخاصة بك تشغط بشكل سيئ، أو تحدث ضجيجاً أو صفيراً أو لا تشغط

- ملحق أو خرطوم متصل بشكل جزئي: افصل الملحق أو الخرطوم.
- نظام الترشيح ممتلئ: نظف أو استبدل علبة المرشح EPA * أو مرشح الإسفنجة الأسود * أو المرشح الدقيق *. راجع الدليل التكميلي.
- كيس الأتربة ممتلئ: أفرغه واغسله.
- غطاء المكينة ليس في مكانه: قم بإغلاق الغطاء جيداً.
- كيس الأتربة موضوع بشكل سيئ: استبدله بشكل صحيح.
- شبكة خروج الهواء غير موضوعة بشكل جيد: أعد وضع شبكة خروج الهواء بشكل صحيح.
- المرشح الدقيق وإسفنجة الترشيح غير موجودين: أعد وضعهم في شبكة خروج الهواء.
- المرشح EPA والمرشح القابل للغسل غير موجودين: أعد وضعهما في المكينة.

إذا كان الغطاء لا يفتح

- تأكد من أن علبة المرشح EPA والفواصل موضوعين بشكل صحيح.
- تأكد من أن علبة الأتربة موضوعة بشكل جيد في حيز كيس الأتربة.

يرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا وببطاقة الضمان

البيئة

• وفقاً للوائح السارية، يجب إرجاع أي جهاز غير صالح للاستخدام بشكل دائم: افصل واقطع الكابل قبل التخلص من الجهاز.

شارك في حماية البيئة !

- ① الجهاز الخاص بك يحتوي على مواد ثمينة أو قابلة لإعادة التدوير.
- ② اترك الجهاز في نقطة تجمع ليتم التعامل معه بشكل سليم.



- قبل أي استخدام، ينبغي أن يكون الكابل منبسطاً تماماً.
- لا تنته و لا تمرره على حواف حادة.
- إذا كنت تستخدم وصلة إطلالة كهربائية، تأكد من أنها في حالة مثالية ومناسبة لقدرة المكينة الكهربائية الخاصة بك.
- تم تجهيز بعض المكائن الكهربائية بعنصر حماية يمنع ارتفاع درجة حرارة المحرك. في بعض الحالات (استخدام عصا على مقعد أو كرسي ...) يتم تشغيل الحماية وقد يصدر الجهاز ضجيجاً غير عادي ولكن بدون خطورة.
- تأكد من أن المرشحات في مكانها الصحيح.
- لا تستخدم إلا الملحقات الأصلية Rowenta/Tefal/Moulinex.
- في حالة وجود صعوبات في الحصول على الملحقات والمرشحات لهذه المكينة، اتصل بخدمة المستهلك Rowenta/Tefal/Moulinex.

• إذا كانت مكنتك الكهربائية مزودة بكيس:

- لا تشغيل المكينة بدون أكياس وبدون نظام الترشيح (علية المرشح*، المرشح*، إسفنجية*، المرشح الدقيق*).
- لا تستخدم إلا الأكياس والمرشحات الأصلية Rowenta/Tefal/Moulinex.

• إذا كانت مكنتك الكهربائية غير مزودة بكيس:

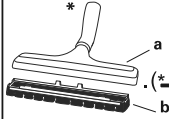
- لا تشغيل المكينة بدون نظام الترشيح (علية المرشح*، المرشح*، إسفنجية*، المرشح الدقيق*).
- لا تضع الإسفنجية والمرشح الدقيق في الجهاز إلا إذا جاف تماماً.
- لا تستخدم إلا المرشحات الأصلية Rowenta/Tefal/Moulinex.

معلومات حول بطاقة الطاقة

هذه مكينة للاستخدام العام.

لتحقيق الفعالية في استهلاك الطاقة والوصول إلى فئة أداء التنظيف المشار إليها فيما يتعلق بالسجاد، يرجى استخدام رأس المكينة بالوضع الثاني/الثاني، مع طي الفرشاة، وفقاً للطراز وبأولوية:  أو .

لتحقيق الفعالية في استهلاك الطاقة والوصول إلى فئة أداء التنظيف المشار إليها فيما يتعلق بالأراضي الصلبة ذات الوصلات والنتوء، يرجى استخدام:



- فوهة Softcare + الخاصة بالأراضي الملساء ذات النتوء* (أ) بدون الفرشاة القابلة لللفك
- فقط إذا لم تكن فوهة Softcare + متوفرة، يرجى استخدام رأس التنظيف ذات الوضع الثاني / الثاني* مع طي الفرشاة، غير مزود مع الملحقات الإضافية* (يُرد على حسب الطراز).  / .

تم تحديد القيم المشار إليها على ملصق الطاقة باستخدام طرق القياس المبينة في التوجيهات 2013/665 بتاريخ 3 مايو 2013 و 2013/666 بتاريخ 8 يوليو 2013.

- للأرضيات الملساء الهشة مثل الباركيه، أو الخشب ذي الطبقات أو البلاط، من المستحسن استخدام إما:
- فوهة الأرضيات الملساء مع الشقوق* مع صف الشعر القابل للزلة (a+b).
- رأس التنظيف بالوضع الثاني / الثاني* مع فرد الفرشاة .

إصلاح الأعطال

هام: بمجرد أن تعمل المكينة بكفاءة أقل بادر قبل أي فحص بإيقافها عن طريق الضغط على دواسة التشغيل/الإيقاف.

يجب فقط أن يتم الإصلاح من قبل المتخصصين باستخدام قطع الغيار الأصلية.

إذا استمرت المشكلة، فتوجه بالمكينة الكهربائية الخاصة بك إلى أقرب مركز خدمة معتمد أو اتصل بمركز خدمة العملاء.

إذا كانت المكينة لا تعمل

- تأكد من أن الجهاز متصل بشكل صحيح.

إذا كانت الماصصة صعبة الحركة.

- قلل القدرة من خلال فتح عنصر التغير الميكانيكي لقدرة العصا المعقوفة أو من خلال نقل عنصر التغير الإلكتروني للقدرة على الوضع MIN.

تأكد من أن وضع الماصصة متوافق مع الأرضية:

- بالنسبة للسجاد والموكيت، استخدم الماصصة في وضع الفرشاة الداخلية
- بالنسبة للباركيه والأرضيات الملساء، استخدم الماصصة في وضع الفرشاة الخارجية.

إذا كان الكابل لا يرجع بشكل كامل

يتباطأ الكابل أثناء رجوعه: أعد إخراج الكابل واضغط على دواسة لفافة الكابل.

إذا توقفت المكينة الكهربائية الخاصة بك أثناء الشفط

- السلامة الحرارية تعمل. تأكد من عدم انسداد الأنابيب والخراطيم. أو أن الكيس والمرشحات غير ممتلئين. اترك المكينة لتبرد لمدة 30 دقيقة قبل إعادة تشغيلها.

الضمان

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وفي حالة الاستخدام غير الملائم أو غير المتوافق مع دليل التشغيل فلن تتحمل الماركة التجارية أية مسؤولية وسيتم إلغاء الضمان.
- يرجى قراءة دليل التشغيل بعناية قبل استخدام الجهاز الخاص بك: الاستخدام غير المتوافق مع دليل التشغيل يعني روينتا Rowenta/Tefal/Moulinex من أي مسؤولية.

نصائح السلامة

- سلامتك، يتوافق هذا الجهاز مع المعايير واللوائح المعمول بها.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف الكابل. لتجنب الخطر، يجب إلزامياً استبدال بكرة اللف والكابل الخاصين بالمكنسة الكهربائية في مركز خدمة معتمد.
- لا تترك أبداً الجهاز يعمل بدون مراقبة.
- لا تضع الفوهة أو نهاية الأنبوب في مدى العينين والأذنين.
- لا تشطف المسطحات المبللة بالماء أو الكحول أو أي نوع من أنواع السوائل أو المواد الساخنة، أو الدقيق، الناعمة (الجبس و السمنت والرماد وغيرها...) وكذلك الأمر بالنسبة لانفقاظ الكبيرة الحجم مثل قطع الزجاج الكبيرة الحجم، أو مواد الخطرة (مثل المذيبات، مواد الكشط وغيرها...)، المواد الكيميائية (مثل الاسيد، المنظفات وغيرها)، والمواد الاقابلة للاشتعال المواد الاقابلة للانفجار (البترول وغيره)
- لا تغمر أبداً الجهاز في الماء، ولا ترش الماء على الجهاز ولا تضعه في الهواء الطلق.
- لا تستخدم الجهاز إذا وقع وظهت عليه علامات التلف أو الأعطال.
- لكل البلدان الخاضعة للتشريعات الأوروبية (العلامة CE)
- يمكن أن يستخدم هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 أعوام فأكثر والأشخاص ناقصي الخبرة أو المعرفة، أو الذين قدراتهم الجسدية، أو الحسية أو العقلية، منخفضة إذا ما تم تدريبهم على الاستخدام الآمن وإخبارهم بالمخاطر المحتملة. يجب على الأطفال عدم اللعب بهذا الجهاز.
- لا ينبغي أن يتم التنظيف والصيانة بواسطة الأطفال بدون رقابة. حافظ على بقاء الجهاز والكابل بعيداً عن متناول الأطفال.
- لكل البلدان الأخرى، غير الخاضعة للتشريعات الأوروبية
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية والحسية والعقلية المنخفضة، أو الأشخاص عديمي الخبرة أو المعرفة، إلا إذا تم الاستخدام مع إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا قام بإعطائهم تعليمات تتعلق باستخدام الجهاز.
- يجب مراقبة الأطفال للاطمئنان على عدم عبثهم بالجهاز.
- لعمليات التنظيف والصيانة يرجى الرجوع إلى الكتيب التكميلي.

قبل أول استخدام

نصائح الاستخدام

- المكنسة الكهربائية الخاصة بك هي جهاز كهربائي يجب أن يستخدم تحت ظروف الاستخدام الطبيعية.
- تأكد من أن التيار التشغيل (الفلطية) الخاص بالمكنسة الكهربائية متوافق مع جهد التجهيزات المثبتة عندك.
- افصل الجهاز من خلال سحب مقبس التيار الكهربائي ليس من خلال سحب الكابل:
- مباشرة بعد الاستعمال،
- قبل كل تغيير للملحقات،
- قبل التنظيف أو الصيانة أو تغيير المرشح.

هام: يجب أن يكون مقبس التيار الكهربائي محمي بمصهر على الأقل 16 أمبير. إذا عمل قاطع الدائرة في بداية تشغيل الجهاز، فهذا قد يكون راجعاً إلى أن هناك أجهزة كهربائية أخرى عالية الطاقة متصلة في نفس الوقت على نفس الدائرة الكهربائية. يمكن تجنب عمل قاطع الدائرة من خلال ضبط الجهاز على القدرة المنخفضة قبل تشغيله ثم ضبطه بعد ذلك على القدرة العالية.

